

Ministério das Relações Exteriores
Instituto Rio Branco
Concurso de Admissão à Carreira de Diplomata

Em 23 de março de 1997

Prova de Inglês

Examinadores:
Marcel Fortuna Biato
Edite do Céu Faial Jacques
Mark David Ridd

1. Analyze the following statement in the light of 20th century history:

“Arms alone are not enough to keep the peace. It must be kept by men. The mere absence of war is not peace.”

(John F. Kennedy)

2. Translate the following texts into English:

Quando se fala em vegetação no Brasil, as atenções sempre se voltam para a exuberância da Floresta Amazônica, ou para as manchas ainda preservadas da Mata Atlântica, onde sobrevivem espécies raras de animais e plantas. Mas é no interior do país, especialmente na região centro-oeste, onde as novas fronteiras agrícolas avançam em ritmo acelerado, que se encontra um ecossistema ainda pouco pesquisado, que com seu perfil singelo abriga flora e fauna extremamente ricas: o cerrado. Nos últimos anos, estas áreas passaram a merecer atenção especial dos governos estaduais e instituições de pesquisa.

A capital do país cresceu a partir do final da década de 50 em pleno coração do cerrado. Quando os pioneiros chegaram à região do Distrito Federal, a ordem era ocupar os espaços vazios, para que surgisse a nova capital. Os tratores rasgaram a vegetação rasteira, derrubando árvores retorcidas, desnudando as margens dos rios e córregos. Brasília surgiu imponente em poucos anos. Mas estes gestos épicos de desbravamento em pleno século XX redundaram num alto preço para as áreas de cerrado.

Corrigir distorções no planejamento de ocupação e, principalmente, rever posições equivocadas sobre o cerrado, visto até pouco tempo como uma vegetação pobre e sem valor enquanto ecossistema pela maioria das pessoas, tem sido um desafio para governos e estudiosos. As novas gerações de candangos, cada vez mais distantes da saga vivida pelos pais que ajudaram a construir a cidade de 34 anos, aprenderam intuitivamente a amar a vegetação rala e de galhos contorcidos. E passaram a cobrar a proteção desse patrimônio de importância ímpar. O cerrado, para quem acompanha seu ciclo anual, representa um milagre renovado a cada início de temporada de chuva.

[A partir de um texto do Governo Federal na Internet]

A viagem era longa pela estrada de terra, a floresta quase fechando o caminho. Mário, dirigindo o carro, começou a correr. Tom, a seu lado, ia ficando cada vez mais tenso. Subitamente, alguma coisa aconteceu. Sentiu que dentro dele tudo se relaxava. Olhava o farol iluminando o barranco vermelho, uma árvore debruçada no caminho, as estrelas que brilhavam congeladas no céu azul-marinho. De repente não havia mais separação entre e tudo que o cercava. Ele era tudo --- a luz do farol, o barranco iluminado, a árvore, as longínquas estrelas --- e tudo era ele. Nesse momento cessou o medo. Todo e qualquer medo cessou em seu corpo e em seu espírito. Não havia mais o temor da morte, porque não havia morte. Ele estava em todas as coisas --- mais do que isso, ele era todas as coisas. E continuaria sendo para sempre.

Helena Jobim, *Antonio Carlos Jobim, um homem iluminado*